

продовольственные и сырьевые товары составляют наиболее значительную часть их экспорта,<sup>15</sup>

*отмечая*, что темпы роста мировой торговли, в частности торговли сельскохозяйственными продуктами, зависят не только от рыночных факторов, но также от проводимой правительствами политики, и что политика чрезмерного аграрного протекционизма и сохранение высокоразвитыми в промышленном отношении странами слишком высоких фискальных пошлин и налогов на сельскохозяйственные товары способствовали замедлению роста экспортной торговли многих стран, зависящих от вывоза этих товаров, и поэтому неблагоприятно влияли на их экономическое развитие,

*напоминая* в связи с этим о мнении, высказанном в докладе Генерального Секретаря,<sup>16</sup> согласно которому даже незначительные изменения торговой или покровительственной политики промышленных стран могут привести к значительному увеличению объема международной торговли соответствующими товарами,

1. *подтверждает* мнение, высказанное в резолюции 1515 (XV) Генеральной Ассамблеи, в которой, среди прочего, подчеркивается важное значение предоставления возможности "менее развитым странам и странам, зависящим от экспорта небольшого числа сырьевых товаров, продавать больше своих

продуктов по устойчивым и выгодным ценам на расширяющихся рынках и таким образом финансировать в возрастающей мере свое собственное экономическое развитие с помощью своих поступлений в иностранной валюте";

2. *призывает* правительства государств-членов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, в частности правительства высокоразвитых в промышленном отношении стран, проводить национальную и региональную сельскохозяйственную политику, которая поощряет и предусматривает расширение мировой торговли сельскохозяйственными продуктами, в частности отказом от чрезмерного аграрного протекционизма, и не наносит ущерба торговым перспективам квалифицированных производителей других стран и районов;

3. *просит, кроме того*, правительства рассмотреть возможность введения фискальных или налоговых льгот и устранения других затрудняющих торговлю препятствий, которые в настоящее время иногда чрезмерно ограничивают потребление сельскохозяйственных продуктов, вывозимых из слаборазвитых стран или из стран, находящихся в процессе развития.

*1180-е пленарное заседание,  
3 августа 1961 года*

## ВОПРОСЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

### 848 (XXXII). ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ВОПРОСАМ, ОТНОСЯЩИМСЯ К СПЕЦИАЛЬНОМУ ФОНДУ И РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЕ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

*Экономический и Социальный Совет,*

*рассмотрев* доклад Директора-распорядителя Специального фонда и Председателя-администратора Бюро технической помощи по вопросам, относящимся к Специальному фонду и Расширенной программе технической помощи,<sup>17</sup>

<sup>15</sup> Там же, пункт 2 повестки дня, документ E/3520, таблица I; см. также: Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, *Развитие через продовольствие — стратегия использования излишков*, Рим 1961 год.

<sup>16</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета тридцать вторая сессия, Приложения*, пункт 2 повестки дня, документ E/3520, пункты 26 и 44.

<sup>17</sup> Там же, пункты 10 и 11 повестки дня, документ E/3473.

*принимает к сведению с удовлетворением доклад* Директора-распорядителя и Председателя-администратора.

*1182-е пленарное заседание,  
4 августа 1961 года*

### 849 (XXXII). ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДОБРОВОЛЬЦЕВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ОПЕРАТИВНЫХ ПРОГРАММ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЮ УЧРЕЖДЕНИЙ, ИМЕЮЩИХ ЦЕЛЮ СОДЕЙСТВИЕ ЭКОНОМИЧЕСКОМУ И СОЦИАЛЬНОМУ РАЗВИТИЮ МЕНЕЕ РАЗВИТЫХ СТРАН

*Экономический и Социальный Совет,*

*признавая*, что добровольный технический персонал, предоставляемый по заявкам правительств и учреждений, может играть важную роль в экономическом и социальном развитии стран, находящихся в процессе развития,

*признавая также*, что использование добровольного технического персонала в группах, носящих международный характер, может содействовать развитию мирных отношений между странами,

*отмечая*, что средства, имеющиеся для проведения программ технического сотрудничества в интересах экономического развития находящихся в процессе развития стран не соответствуют существующим потребностям и что добровольный технический персонал может оказать в этом деле дополнительную помощь,

*отмечая также* содержание записки Генерального Секретаря,<sup>18</sup>

1. *одобряет* рассмотрение, с согласия правительств получающих помощь стран, вопроса об использовании, на ограниченной и экспериментальной основе и с сохранением за Генеральной Ассамблеей права пересмотра и изменения, добровольного технического персонала в работе Организации Объединенных Наций по оказанию технической помощи и в работе в той же области, выполняемой связанными с Организацией Объединенных Наций учреждениями при помощи Специального фонда Организации Объединенных Наций, Расширенной программы технической помощи и других добровольных фондов, которыми распоряжается Организация Объединенных Наций;

2. *просит* связанные с Организацией Объединенных Наций учреждения уделить внимание вопросу об использовании добровольцев не только при проведении их программ технического сотрудничества, финансируемых с помощью ресурсов Организации Объединенных Наций, но и в связи с мероприятиями технической помощи, финансируемыми за счет их собственных бюджетных ассигнований;

3. *предлагает* Генеральному Секретарю запросить правительства государств-членов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, желают ли они предоставлять или принимать добровольный персонал для использования его при осуществлении утвержденных программ и проектов технического сотрудничества;

4. *уполномочивает* Генерального Секретаря и просит специализированные учреждения и Международное агентство по атомной энергии использовать добровольный персонал, поскольку непосредственно

или же через Специальный фонд будут поступать заявки на его услуги от правительств находящихся в процессе развития стран, и поскольку административные расходы смогут на этом начальном этапе покрываться в пределах существующих бюджетных ассигнований;

5. *предлагает* Председателю-администратору Бюро технической помощи представить на тридцать четвертой сессии Совета доклад о проведении в жизнь настоящей резолюции и включить в него свои рекомендации относительно порядка разрешения административных вопросов и оплаты административных расходов;

6. *постановляет*, что назначение добровольного персонала на работу по программам и проектам технической помощи, осуществляемым Организацией Объединенных Наций, и программам и проектам, которые выполняются связанными с Организацией Объединенных Наций учреждениями на средства, предоставляемые Расширенной программой технической помощи, Специальным фондом и другими добровольными фондами Организации Объединенных Наций, должно производиться в соответствии с принципами, изложенными в приложении к настоящей резолюции.

1182-е пленарное заседание,  
4 августа 1961 года

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### ПРИНЦИПЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И НАЗНАЧЕНИЯ ДОБРОВОЛЬНОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ПЕРСОНАЛА

1. Услуги добровольцев используются исключительно в связи с программами и проектами, относящимися, по удостоверению органов-исполнителей, к той категории, для которой предусматривается возможность использования добровольного персонала. Добровольцы не назначаются ни на какие штатные должности в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций или связанных с ней учреждений.

2. Никакие добровольцы не могут направляться в отдельные страны без предварительного согласия принимающей страны, и каждый доброволец может оставаться в ней лишь с ее разрешения.

3. Окончательное решение о назначении добровольцев на работу по конкретным программам и проектам принимается органом-исполнителем и принимающей страной.

4. Добровольцы обязаны давать присягу Организации Объединенных Наций при вступлении в должность и подчиняются соответствующим правилам и положениям о

<sup>18</sup> E/TAC/109.

персонале органа-исполнителя. Они подчиняются главе органа-исполнителя и его представителям на местах.

5. С принятием добровольца на службу он приобретает правовой статус международного гражданского служащего, и как командирующие, так и принимающие добровольцев страны обязуются уважать этот статус.

6. Правительство, предоставляющее добровольный персонал, оплачивает все поддающиеся определению расходы, как-то: суточные, страхования, путевые расходы на места назначения (с остановкой, в случае надобности, в главном управлении органов-исполнителей).

#### 850 (XXXII). РАСШИРЕННАЯ ПРОГРАММА ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ – ГОДОВОЙ ДОКЛАД БЮРО ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ КОМИТЕТУ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

##### *Экономический и Социальный Совет*

*принимает к сведению с удовлетворением доклад Бюро технической помощи Комитету технической помощи.*<sup>19</sup>

*1182-е пленарное заседание,  
4 августа 1961 года*

#### 851 (XXXII). КООРДИНАЦИЯ МЕРОПРИЯТИЙ ПО ОКАЗАНИЮ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

##### *Экономический и Социальный Совет,*

*принимая во внимание,* что разработка национальных программ экономического и социального развития является одним из главных элементов, определяющих для каждой страны цели, очередности и возможности развития и что учреждения, входящие в систему Организации Объединенных Наций, могут самым эффективным образом мобилизовать и использовать свои ресурсы для оказания помощи правительствам стран-членов в этом деле,

*признавая* значение связи между программами технического сотрудничества Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии и прединвестиционной работой Специального фонда, а также содействия делу развития, оказываемого ими совместно,

*отдавая себе отчет* в огромных растущих потреб-

ностях развивающихся стран в технической помощи и в помощи на прединвестиционной стадии, а также в необходимости, в интересах экономии и достижения наиболее эффективных результатов, объединения и координации этой помощи, чтобы польза, которую она приносит народам и учреждениям развивающихся стран, была тем большей,

1. *постановляет* учредить Специальный комитет в составе представителей восьми государств-членов Организации, назначенных Председателем Совета на основе возможно более широкого географического распределения из числа членов Комитета технической помощи и Совета управляющих Специального фонда, для изучения, при содействии Председателя-администратора Бюро технической помощи и Директора-распорядителя Специального фонда, дальнейших мер, необходимых для того, чтобы:

а) организовать техническое сотрудничество Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии и Специального фонда таким образом, чтобы оказывать правительствам государств-членов Организации, по их просьбе, более широкое содействие в разработке национальных программ развития, при условии, что разработка этих национальных программ, их проведение в жизнь и координация являются прерогативой правительств заинтересованных стран;

б) обеспечить, по мере возможности, более тесную координацию технического сотрудничества и прединвестиционной работы Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии и Специального фонда, с тем чтобы способствовать достижению национальных целей развития;

в) оказывать помощь государствам-членам Организации путем предоставления услуг по техническому сотрудничеству, наиболее способствующих национальному развитию этих стран;

2. *предлагает* Специальному комитету выяснить возможности установления в развивающихся странах более тесной связи между учреждениями, входящими в систему Организации Объединенных Наций – с особым учетом возможной роли постоянных представителей – с тем, чтобы предоставлять странам, которые за этим обратятся, более согласованные консультативные услуги по технической подготовке и проведению в жизнь национальных программ и по техническим аспектам отдельных частей этих программ;

<sup>19</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета тридцать вторая сессия, Дополнение № 5 (E/3471).*